

1655 Februar 24., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [RATSHERR, GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR]  
 REDING AN [HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "CAPP.NE D'UNE COM-  
 PAG.NIE DEZ GARDES SUISES DU ROY [LUDWIG XIV., IM GAST-  
 HOF] ALLA VILLE DE BRUXELLES RUE ST MARTIN", PARIS

---

*"J'ay Receu La v.<sup>re</sup> tres agreable du 2.<sup>me</sup> Courant Voyant par ycelle la Continuation de v<sup>re</sup> affection ... [et] de la plus part de Mess.<sup>rs</sup> les Capp.<sup>nes</sup> dont Je me reiouis extremement, ne douttant point que vous n'ayez appreins que Mess.<sup>rs</sup> [Landammann und Landrat bzw. die Landsgemeinde] d'Uri aprez tant de tergiversation & Contrarietez que la faction espagnole [gemeint Mailand/Spaniens] a peu moyenner dans noz 4 Cantons [neben UR, SZ, UW und ZG gemeint], ont concleu le Renovellem<sup>t</sup> de L'alliance<sup>1</sup> De mesme que Mess.<sup>rs</sup> [Schultheiss und Rat] de frybourg [diese hatten das Bündnis mit Frankreich bereits am 21. Dezember 1654 erneuert]<sup>2</sup>, ceste Resolution [des Vororts Uri] Rend l'alliance Jnfallible en noz deux Cantons Suitz & Zug [diese erneuerten das Bündnis dann tatsächlich am 6. bzw. 5. März 1655]<sup>2</sup> esperant que ceux d'underwalden [gemeint Landammann und Landrat bzw. die Landsgemeinde von Ob- bzw. Nidwalden] ne la scauraient ny auseraient refuser aprez [- Nidwalden sollte das Bündnis dann am 8. und Obwalden am 15. März 1655 erneuern -]<sup>2</sup>, ayantz hier dans un double Conseill issi Resolu de tenir Nostre Commune [=Landsgemeinde] dimanche prochain 28.<sup>me</sup> de ce mois & m'assure que tout ainsi que ceste Resolution a este quasi unanime dans led<sup>t</sup> Conseill qu'aussi le[!] Resolution De L'alliance sera de mesme en La Commune priant dieu de nous fere voir une bonne & heureuse fin de cest affaire qui m'a donne tant de soin & de paine que J'en suis devenu vieux & tout gris; si tost que cest affaire sera faite Je disposeray au voyage de france esperant d'y arriver devers pasques [welches Fest man 1655 am 28. März beging] s'ill est possible, Dont Je vous donneray plus ample advis au prochain ord.<sup>re</sup><sup>3</sup> Vous suppliant cependant de Continuer voz ... soings de tous Costez & De fere s'ill vous plaict mes tres humbles Recommendations a tous noz bons Amis, particulierem<sup>t</sup> a Celuy qui m'a escrit per la voye de Mons<sup>r</sup> [Gardehptm. Johann Jakob] **stri[c]ker** en v<sup>re</sup> absence auquell J'ay Respondu per la mesme voy l'assurant de mon voyage & De mes tres aff.<sup>nes</sup> services*

*Je suis bien aise que vous prenez soin de noz payementz & de ce que vous avez sesi quelques deniers pour nous equalizer a noz Compagnons qui nous ont oubliez pendant que nous etions en piemont [was für die*

Jahre 1653 bis 1654/55 sowohl für die Gardekompanie Reding wie auch für die Gardekompanie Zurlauben zutraf]<sup>4</sup> me recommendant a voz bonnes graces Je suis ...

faute de temps ... J'abrege [andere Version: J'ay abregé]".

1) Rott/Représentation VI 401 zufolge geschah dies aber erst am 2. März 1655!

2) s. ebenda 801 unter: "Accession successive ..."

3) s. Zurlaubiana AH 136/188                      4) s. Zurlauben/HM II 191-196

---

Original, mit Siegel - AH 136, 312-313 - Blatt 313<sup>r</sup> leer

## 186

[1726?]

A

SCHREIBEN [VON BEAT LUDWIG ZURLAUBEN] AN EINEN UNBEKANNTEN  
"GEISTLICHE...[N] HERR[N] VETTER"

---

"Monsieur warumb ich die 2 st 30 x nitt Ehenter überschickt hab, ware die ursach dass ich Einige ohnpässligkeit gehabt, auch merehntheils nit zu hauss [im Weingartenhof in Zug] gewesst bin, alss übersende ahnstatt 2 st 30 x nur 1 st 42 x dan der übersendten hirss sambt unkösten darvon biss auf [Radolf-]Zeell kostet in allem 12 bz übrigens hab ich Eine bitt wan sey kan dissem botten 200 gutte grosse folen düre gangfisch [=Felchen] sambt den Conto zu übergeben worfür gleich dass geldt solle übersendt werden; auch mich dessentwegen höchstens obligieren wurdt dessen verbleib Nechst schönster Salutation ...<sup>1</sup>".

1) Hier bricht der Text ab.

---

Konzept - AH 136, 314

## 187

[1723?]

SCHREIBEN [VON BEAT LUDWIG ZURLAUBEN] AN GARDEHPTM. [BEAT FRANZ PLAZIDUS ZURLAUBEN], "CHEVALLIER DE L'ORDRE MILITAIRE DE S.<sup>T</sup> LOUIS CHEZ MAD.<sup>ME</sup> MORRIERE [=MORIER] RÛE S.<sup>T</sup> HONNORÉ PROCHE LES FEUILLANS", PARIS

---

Der Briefftext fehlt.